

## La frase nominal en el maya yucateco

*Fidencio Briceño Chel*

*Departamento de Lenguas*

*Escuela Nacional de Antropología e Historia*

---

*Este trabajo respecto a la frase nominal en el maya yucateco analiza tres cuestiones:*

*1) qué constituyentes forman la frase nominal en el maya yucateco, 2) qué relaciones sintácticas se efectúan entre ellos, y 3) en qué orden se estructuran. Hasta la fecha no hay trabajo alguno que aborde este tema y resulta importante demostrar que dentro de los determinantes del maya yucateco hay una jerarquía basada en la semántica, que no permite que los determinantes sean colocados al libre albedrío, sino siempre de acuerdo con el grado de determinación que se le dé al elemento determinado.*

---

*In this paper I present three important aspects of the noun phrase in Yucatec Maya: 1) the constituents that form the noun phrase, 2) the syntactic relationship established among them, and 3) the relative order in which they are structured in this language. The importance of this paper lies in the fact that it demonstrates that the determinants in Yucatec Maya operate according to a definiteness hierarchy such that they are ordered in the noun phrase in accordance with the degree of definiteness that they impose upon the noun.*

---

Los objetivos de este trabajo son analizar: a) qué constituyentes forman la frase nominal en el maya yucateco, b) qué relaciones sintácticas se efectúan entre ellos, y en qué orden se estructuran.

Por frase nominal tomo la definición más tradicional: aquella frase cuyo regente o cabecera es un nombre (Lyons: 1990). El tipo de frases nominales que analizo aquí pueden tener varias funciones, ya que pueden ser sujeto u objeto de una oración, término de una preposición, entre otras; sin embargo, aquí las contemplaré aisladamente y sin darles una función en específico más que las de ser frases nominales.

Si la frase nominal está formada por un solo elemento, éste por lo general será o bien un nombre propio como *Nikte'* (*Flor*), *Báalam* (*Jaguar*), o bien un nombre común como *che'* (*árbol*), *tuunich* (*piedra*). El maya yucateco no posee artículos como el español, esta característica hace posible que puedan aparecer nombres comunes como elementos únicos de la FN, cuando estos nombres son traducidos al español es entonces cuando se les asigna el artículo correspondiente.

Si el nombre propio o el nombre común están determinados, éstos lo serán por alguno de los siguientes determinantes: demostrativo, posesivo o numeral. En este caso, el determinante o los determinantes antecederán al nombre que funcione como núcleo de la frase nominal.

## Los determinantes del maya yucateco

### A) *El demostrativo*

El demostrativo se forma combinando un elemento inicial con tres diferentes clíticos deícticos que tienen la función de indicar la distancia que existe entre el hablante y la entidad determinada.

El elemento inicial de los demostrativos es *Le*, que tiene por función señalar el sustantivo en determinación.

Los clíticos del demostrativo son:

*-a'* si el objeto está al alcance del hablante,

*-o'* si el objeto está a la vista del hablante,

*-e'* si el objeto no está presente.

Estos clíticos siempre aparecen como último elemento de una FN determinada por demostrativo, por lo que las tres combinaciones posibles son:

*Le -a'* = 'Este', 'esta', 'esto',

*Le -o'* = 'Ese', 'esa', 'eso',

*Le -e'* = 'Aquel', 'aquella', 'aquello',

Así, la determinación de frases nominales con demostrativo es como de 1 a 3:

1.- *Le naj-a'*

Dem N-Prox

"Esta casa"

2.- *Le naj-o'*

Dem N-Med

"Esa casa"

3.- *Le naj-e'*

Dem N-Dist

"Aquella casa".



<b><u>In</u></b> kool- <b><u>o'ob</u></b>	9.- <b><u>A</u></b> kool - <b><u>o'ob-e'ex</u></b>
Plsg N-PI	P2 N-P1-PL
Mi milpa-s	Tu milpa-s ustedes
“ <i>Mis milpas</i> ”	“ <i>Las milpas de ustedes</i> ”

Pero en 10, **-o'ob** puede pluralizar tanto al sustantivo como al posesivo, por lo que aquí sólo el contexto puede resolver dicha ambigüedad.

10.- <b><u>U</u></b> kool- <b><u>o'ob</u></b>
P3 N-PI
“ <i>Sus milpas de él</i> ”
“ <i>La milpa de ellos</i> ”
“ <i>Las milpas de ellos</i> ”

### C) *El numeral*

Cuando el determinante de una FN es un numeral, éste necesita de un clasificador numeral que indique la clase de sustantivos a la que pertenece el elemento contado (Briceño 1992, 1993, 1995 y 1996); el numeral y el clasificador forman un binomio que antecede al sustantivo núcleo de la frase nominal, como se verá en los ejemplos 11 a 14.

Los numerales se han visto reducidos en el maya actual, ya que en el uso cotidiano tenemos sólo los números del 1 al 4 ó 5 (Briceño 1993), éstos son:

- 1 **Jun-**
- 2 **Ka'a-**
- 3 **óox-**
- 4 **Kan-**
- 5 **Jo'o-**

Por otra parte, los clasificadores numerales también tienen un número reducido, actualmente los de uso más común son los siguientes:

- p'éel** para contar cosas inanimadas,
- túul** para contar seres animados,
- kúul** para contar plantas, y
- ts'úit** para contar objetos largos y delgados.

Con los numerales y con los clasificadores numerales podemos formar frases nominales como:

11.- <b><u>lum-p'éel</u></b>	tuunich	12.- <b><u>Ka'a-túul</u></b>	peek'
Num-CNum	N	Num-CNum	N
Uno Inan	piedra	Dos Anim	perro
“ <i>Una piedra</i> ”		“ <i>Dos perros</i> ”.	

13.- ***óox-kúul*** pak'áal  
 Num-CNum N  
 Tres planta naranja  
 "Tres naranjos"

14.- ***Kan-tsiit*** nal  
 Num-CNum N  
 Cuatro-Largo elote y delgado  
 "Cuatro elotes"

Ahora vamos a analizar frases nominales en donde están presentes dos determinantes, para ver qué tipo de ordenamiento es factible y cuál es imposible o resulta agramatical, con lo cual se intentará establecer las jerarquías de estructuración de estos constituyentes (Tusón: 1980).

**Frases nominales con demostrativo y posesivo**

15.- ***Le in*** kaaj-***a'***  
 Dem PISg N-Prox  
 Este mi pueblo  
 "Este mi pueblo"

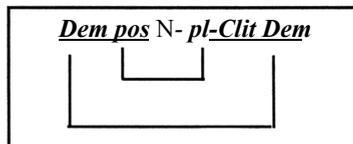
16.- ***Le a w***-otoch-o'  
 Dem P2Sg N-Prox  
 Esa tu casa  
 "Esa tu casa "

17- ***Le u y***-aal-***o'ob-e'***  
 Dem P3- N -PI-Dist  
 "Aquel hijo de ellos (ellas)"  
 "Aquellos hijos de él (ella)"  
 "Aquellos hijos de ellos (ellas)".

Cuando un posesivo lleva plural, éste se sufixa al sustantivo determinado y después se añade el clítico de distancia del demostrativo y no al revés, por lo que una frase nominal como 18 es agramatical.

18.- \****Le u y***-aal-***e 'o 'ob***  
 Dem P3Pl-N-Dist-Pl

De esta manera, podemos graficar la estructura de estos elementos como se ve abajo:



Asimismo resultan agramaticales frases nominales en donde el posesivo antecede al demostrativo.

19.- \****In le*** kaaj-***a'***  
 PISg Dem N-Prox  
 Mi ese pueblo

O sea que el maya yucateco tampoco permite el orden:

\*Pos Dem N-Clit

### Frases nominales con demostrativo y numeral

El orden de estos elementos es como sigue:

- 20.- Le jun-kúul iik-a'  
 Dem Num-CNum N-Prox  
 Esta una planta chile  
 “*Esta planta de chile*”.

Cuando el numeral antecede al demostrativo existe un cambio de significado en la frase:

- 21.- Jun-kúul le iik-a'  
 Num-CNum Dem N-Prox  
 Uno planta este chile  
 “*Una planta de este chile*”

Por lo que podemos tener ambos órdenes:

Dem Num N-Clit

y

Num Dem N-Clit

### Frases nominales con posesivo y numeral

En este caso los constituyentes se pueden estructurar de la siguiente manera:

- 22.- K óox-túul kiik  
 PIPi Num-CNum N  
 Nuestra tres Anim hermana mayor  
 “*Nuestras tres hermanas mayores*”.

Es también posible que el numeral anteceda al posesivo, aunque esto implique semánticamente otro tipo de frase:

- 23.- Ka'a-túul in suku'un  
 Num-CNum PISg N  
 Dos Anim mi hermano mayor  
 “*(Son) dos mis hermanos mayores*”.

Con lo que resultan factibles los dos posibles órdenes:

Pos Num N

y

Num Pos N

### Frases nominales con los tres determinantes

Si usáramos los tres determinantes para determinar a un mismo sustantivo, los constituyentes podrían estructurarse con las siguientes posibilidades:

- a) el demostrativo antecediendo al posesivo y al numeral,
- b) el demostrativo antecediendo al numeral y al posesivo,
- c) un numeral antecediendo al demostrativo y al posesivo,
- d) un numeral antecediendo al posesivo y al demostrativo,
- e) un posesivo antecediendo al demostrativo y al numeral, y
- f) un posesivo antecediendo al numeral y al demostrativo.

El orden a): ***Dem Pos Num N-Clit***, es la forma más común en la que aparecen estos constituyentes, como por ejemplo:

- 24.- ***Le in ka'a-túul*** w-iits'in-o'ob-a'  
 Dem PISg Num-CNum PISg-N-PI-Prox  
 Estos mis Dos Anim Hermanos menores  
 "Estos mis dos hermanos menores".

El orden b), ***Dem Num Pos N-Clit***, es menos frecuente que el anterior, pero también es gramatical:

- 25.- ***Le ka'a-túul in w-iits'in-o'ob-a'***  
 Dem Num-CNum PISg-N-PI-Prox  
 Estos Dos Anim Mis hermanos menores  
 "Estos dos de mis hermanos menores".

El tercer orden posible, c) ***Num Dem Pos N-Clit*** que se muestra en 26a) es mucho menos frecuente que los dos anteriores. Presento una posibilidad más aceptable en 26b); en este caso el sustantivo ha sido pluralizado, ya que de esta manera puede darse la determinación de un elemento de entre más de uno de ellos.

- 26a.- ? ***Jun-kúul le in*** nal-o'  
 Num-CNum Dem PISg N-Med  
 Uno planta ese mi elote  
 ? "Una planta de ese mi elote".
- 26b.- ***Jun-kúul le in*** nal-o'ob-o'  
 Num-CNum Dem PISg N-PI-Med  
 Uno planta esos mis elotes  
 "Una planta de esos mis elotes".

En estas dos frases se puede advertir que cuando un numeral toma el primer lugar en una FN de este tipo, su función es la de determinar a parte de lo determinado, por

lo que 26a) resulta semánticamente ilógica, ya que el numeral determina a “uno” de los determinados que es también uno, es decir la relación es de uno a uno, y no de una parte a un todo, mientras que en 26b), al ser pluralizado el elemento determinado, es posible que el numeral determine a un solo elemento de un grupo mayor.

Hasta aquí hemos visto que de los seis posibles órdenes únicamente resultan gramaticales los tres primeros y los otros son agramaticales:

## GRAMATICALES

Dem	Pos	Num	N-Clit
Dem	Num	Pos	N-Clit
Num	Dem	Pos	N-Clit

## AGRAMATICALES

*Num	Pos	Dem	N-Clit
*Pos	Dem	Num	N-Clit
*Pos	Num	Dem	N-Clit

Por lo tanto son inaceptables frases nominales como:

27.- \*Jun-kíul in le nal-o'  
 Num-CNum PISg Dem N-Med  
 “Una planta mi ese elote ”

28.- \*In le óox-p'éel naj-o'ob-e'  
 PISg Dem Num-CNum N-Pl-Dist  
 “Mis aquellas tres casas”.

29.- \*In óox-p'éel le naj-o'ob-e'  
 PISg Num-CNum Dem N-Pl-Dist  
 “Mis tres aquellas casas”.

Hasta aquí lo que queda claro es que toda organización diferente de los determinantes constituye una frase nominal distinta, lo cual puede llevar a dos resultados:

- 1) que tengan significados diferentes
- 2) que sean frases agramaticales.

En aras de construir una jeraquía de los determinantes del yucateco, propongo la siguiente secuencia:

+Det	i/2Det	-Det
+Det	-Det	1/2Det
-Det	+Det	1/2Det

En donde el determinante más determinado (+Det) es el demostrativo, el medianamente determinado (1/2Det) es el posesivo y el menos determinado (-Det) es el numeral.

En el siguiente cuadro se presentan las posiciones que puede ocupar cada uno de los determinantes de acuerdo con las frases que resultan gramaticales:

POSICIONES	DETERMINANTES		
	DEMOSTRATIVO	POSESIVO	NUMERAL
PRIMERA	+	-	+?
SEGUNDA	+	+	+
TERCERA	-	+	+

Estos datos dejan al descubierto una restricción que indica que un elemento medianamente determinado, es decir un posesivo, no puede anteceder a uno más determinado, o sea a un demostrativo, como se puede ver en los ejemplos: 19, 27, 28, 29, donde un posesivo aparece antecediendo a un demostrativo. Al mismo tiempo los ejemplos 21, 25, 26a) y 26b) nos muestran que un numeral tampoco puede ir en primer lugar a menos que el sustantivo esté pluralizado.

De esta forma, ninguna de las siguientes posibilidades es gramatical:

* -Det	1/2Det	+Det
* 1/2Det	+Det	-Det
* 1/2Det	-Det	+Det

Si buscáramos establecer un orden de los determinantes en maya yucateco se podría proponer el siguiente:

DEMOSTRATIVO	POSESIVO	NUMERAL
+ Det	1/2 Det	- Det

Por lo que podemos concluir que los determinantes de la frase nominal en yucateco no siguen un orden secuencial fijo, sino que, como hemos visto, este orden secuencial se adecúa a la gradualidad de los determinantes de la lengua.

## Bibliografía

- BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo (1946), “La Lengua Maya de Yucatán”. En *Enciclopedia Yucatanense*. t. VI, Ciudad de México, Edición Oficial del Gobierno de Yucatán.
- (1980), *Estudios lingüísticos. Obréis Completas*. 1.1, Mérida, Yuc., Méx., Fondo Editorial de Yucatán.
- BRICEÑO CHEL, Fidencio (1992), “El uso de sufijos clasificadores numerales y de mensurativos en el maya yucateco”, en *Estudios de Lingüística Aplicada*, Año 10, Edición Especial, números 15/16, diciembre de 1992. México, CELE-UNAM.
- (1993), *La cuantificación en maya: El uso de clasificadores numerales y de mensurativos*, tesis de licenciatura en Ciencias Antropológicas con especialidad en Lingüística y Literatura. Mérida, Yucatán, México, Universidad Autónoma de Yucatán.
- (1994), “La posesión en el maya yucateco”, en *Memorias del II Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, t. II, Ediciones de la Universidad de Sonora. México, Hermosillo, Sonora, p. 15-25.
- (1995), “Clasificadores numerales marcadores de posición en el maya yucateco”, en *Memorias del II Congreso Internacional de Mayistas*. México, UNAM, p. 711-720.
- (1996), “La cuantificación actual en el maya yucateco”. en *Estudios de Lingüística Aplicada*. Año 12, Ed. Especial. Número 19/20. México, CELE-UNAM, p. 142-150.
- LYONS, John (1990), *Introducción al lenguaje y a la lingüística*. Barcelona, Editorial Teide.
- TUSON, Jesús (1980), *Teorías gramaticales y análisis sintáctico*. Barcelona, Editorial Teide.

## Abreviaturas

Anim	Animado
Clit	Clítico
CNum	Clasificador Numeral
Dem	Demostrativo
Dist	Distante
FN	Frase Nominal
Inan	Inanimado
Med	Distancia mediana
N	Sustantivo
Num	Numeral
PISg	Posesivo de 1a. Persona Singular
P2Sg	Posesivo de 2a. Persona Singular
P3Sg	Posesivo de 3a. Persona Singular
PIPI	Posesivo de 1 a. Persona Plural
P2P1	Posesivo de 2a. Persona Plural
P3P1	Posesivo de 3a. Persona Plural
P1	Plural
Pos	Posesivo
Prox	Próximo
+Det	Más determinado
1/2Det	Medianamente determinado
-Det	Menos determinado